

**RECORD OF DISCUSSION**  
**Regarding Increased Cooperative Activities**  
Between the  
Department of Transportation  
United States of America  
And the  
General Administration of Civil Aviation of China

During discussions held in Beijing on April 13, 2007, Minister Yang Yuanyuan of the General Administration of Civil Aviation of China (CAAC) and Secretary Mary Peters of the United States Department of Transportation (DOT) expressed their intention to broaden the range of cooperative activities between their respective organizations. Recognizing the success of the U.S.-China Aviation Cooperation Program (ACP) in supporting the safety, efficiency, and capacity of air transportation serving the People's Republic of China and the United States, Secretary Peters and Minister Yang expanded discussions under the ACP to encompass the general area of the economic regulation of air services.

Additional areas for discussion under the ACP will include

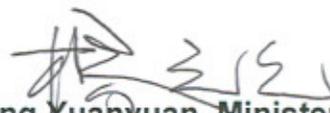
- Lessons learned from aviation deregulation in the United States;
- Efficacy and importance of complementing domestic and international liberalization;
- Roles and responsibilities of government agencies responsible for regulatory authority in the United States of America and the People's Republic of China;
- Policies and techniques to mitigate delays at major airports, i.e., assessment of airport capacity, slot management;
- The use of data collected by governments in aviation policy analysis and formulation;
- Consumer protection policies;
- Development and implementation of regulations to ensure fair competition.

In order to promote implementation of this expanded cooperation, the CAAC and DOT will take appropriate steps for a visit of a Chinese expert delegation to the United States followed by a visit of a United States expert delegation to China.

This Record of Discussion has been prepared in both English and Chinese languages. It was signed on the 13th day of April 2007, in Beijing, People's Republic of China.



**Mary Peters, Secretary**  
Department of Transportation  
United States of America



**Yang Yuanyuan, Minister**  
General Administration of  
Civil Aviation of China

# 中国民用航空总局与美国运输部 关于增加双边合作活动的会谈纪要

中国民用航空总局杨元元局长与美国运输部玛丽·彼得斯部长于2007年4月13日在北京举行会谈期间，表达了扩大双方当局之间合作范围的愿望。鉴于美中航空合作项目（ACP）在促进服务于中华人民共和国与美利坚合众国之间航空运输的安全、效率以及容量方面取得的成功，彼得斯部长与杨元元局长就美中航空合作项目（ACP）包括航空服务经济管理的内容展开了讨论。

关于航空合作项目（ACP）的讨论将包括：

- 美国航空业非管制所取得的经验
- 国内与国际自由化相辅相补的效果和重要性
- 美利坚合众国与中华人民共和国负责航空监管的政府部门的职能与责任
- 在主要机场减少航班延误的政策与技术，比如：机场容量评估、时刻管理
- 政府收集的信息应用于航空政策的分析与制定
- 消费者保护政策
- 制定并实施确保公平竞争的规章

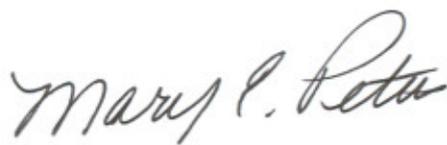
为了推动实施上述扩大的合作，中国民用航空总局与美国运输部将采取适当的措施，促成中国专家代表团访美以及随后美国专家代表团访华。

本会谈纪要以中文和英文写成，于2007年4月13日在中华人民共和国北京市签署。



杨元元

中国民用航空总局局长



玛丽·彼得斯  
美利坚合众国运输部部长